

C.3 ĆIRILICA

Osim latinice, programska oprema COBISS u principu omogućuje i upotrebu ćirilice. U nekim sistemima, na primer u Sloveniji, biblioteke su se odlučile za transliteraciju ćirilice u latinicu, a u drugim, na primer u Srbiji, podaci se unose u ćirilici. U sistemima, u kojima se koristi transliteracija, unos ćirilice je onemogućen. Ostali sistemi mogu da koriste dole navedene ćirilične znake.

Programska oprema omogućuje jedinstveno pretraživanje bez obzira na pismo na kojem su podaci upisani. U trećem stupcu tabele, uz svaki ćirilični znak dopisan je njegov ekvivalent za pretraživanje u latinici.

Za neke znake, njihovi ekvivalenti u latinici upisani su u italiku. Ti se znaci razlikuju od transliterisanih znakova koji su propisani u pravilima Eve Verone *Pravilnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga*.

Tabela C.3-1: Skup COBISS znakova – ćirilica

Znak	Kod u bazi	Pretraživanje u latinici	Jezik
А а	065 097	A a	
Б б	066 098	B b	
В в	086 118	V v	
Г г	071 103	G g	
Ґ ґ	153 212	Ѓ ѓ	rusinski, ukrajinski
Д д	068 100	D d	
Ѓ ѓ	154 213	Ѓ ѓ	makedonski
Ђ ђ	144 204	Đ đ	srpski
Е е	069 101	E e	
Ё ё	151 210	Ё ё	beloruski, rusinski, ruski
Є є	007 074 101 007 106 101	<i>Je je</i>	rusinski, ukrajinski
Ж ж	188 249	Ž ž	
З з	090 122	Z z	
С с	068 122 100 122	Dz dz	makedonski
И и	073 105	<i>I' i</i>	bugarski, makedonski, rusinski, ruski, srpski, ukrajinski
І і	157 215	<i>İ ì</i>	beloruski, rusinski, ukrajinski
Ї ї	159 217	İ ĩ	rusinski, ukrajinski
Ј ј	074 106	J j	makedonski, srpski
Й й	155 214	<i>Î î</i>	beloruski, bugarski, rusinski, ruski, ukrajinski
К к	075 107	K k	

¹ Transliteracija se razlikuje samo kod znaka И koji je deo teksta na ukrajinskom jeziku.

Znak	Kod u bazi	Pretraživanje u latinici	Jezik
Л л	076 108	L l	
Љ љ	076 106 108 106	Lj lj	makedonski, srpski
М м	077 109	M m	
Н н	078 110	N n	
Њ њ	078 106 110 106	Nj nj	makedonski, srpski
О о	079 111	O o	
П п	080 112	P p	
Р р	082 114	R r	
С с	083 115	S s	
Т т	084 116	T t	
Ќ к	160 218	Ќ к	makedonski
Ћ ћ	142 201	Ћ ћ	srpski
У у	085 117	U u	
Ў ў	184 246	Ў ў	beloruski
Ф ф	070 102	F f	
Х х	072 104	H h	
Ц ц	067 099	C c	
Ч ч	141 200	Č č	
Џ џ	068 249 100 249	Dž dž	makedonski, srpski
Ш ш	175 233	Š š	
Щ щ	007 175 201 007 233 201	Šć šć	bugarski, rusinski, ruski, ukrajinski
Ъ ъ	252 007 252	" "	bugarski, ruski
Ы ы	089 121	Y y	beloruski, rusinski, ruski
Ь ь	253 007 253	' '	beloruski, bugarski, rusinski, ruski, ukrajinski
Э э	149 208	È è	beloruski, ruski
Ю ю	007 074 117 007 106 117	Ju ju	beloruski, bugarski, rusinski, ruski, ukrajinski
Я я	007 074 097 007 106 097	Ja ja	beloruski, bugarski, rusinski, ruski, ukrajinski
’	254	’	